

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

між

**КАЗАХСЬКИМ УНІВЕРСИТЕТОМ ЕКОНОМІКИ, ФІНАНСІВ
ТА МІЖНАРОДНОЇ ТОРГІВЛІ
(Нур-Султан, Казахстан)**

і

**ХАРКІВСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ
(Харків, Україна)**

«12» 06 2019г.

Казахський університет економіки, фінансів та міжнародної торгівлі, в особі ректора Абдimanaпова Сарсенгали Абдигалийовича, діючого на основі Статуту, і Харківський національний університет радіоелектроніки, в особі ректора Семенця Валерія Васильовича, діючого на основі Статуту далі спільно іменуються Сторонами, з метою встановлення взаємовигідного співробітництва, розвитку академічного обміну та двостороннього партнерства уклали Договір про наступне:

1. Предмет договору

1.1. Цей Договір передбачає спільну роботу Сторін у сфері університетської освіти, організації партнерства в області обміну фахівцями, професорсько-викладацького складу, у проведенні науково-дослідних проектів і в зміцненні культурних зв'язків.

2. Зобов'язання сторін

2.1. Обидві сторони покликані сприяти двосторонньому академічному співробітництву в наступних областях:

- Підвищення наукового потенціалу обох ЗВО, включаючи участь у семінарах та конференціях, публікації збірників та наукових праць, проведення досліджень, спільну участь у грантових програмах;
- Підвищення академічного потенціалу обох вузів, включаючи організацію обмінів і стажувань для викладачів, співробітників, студентів, магістрантів і докторантів університету, взаємні консультації за програмами нових спеціальностей.
- Запрошення фахівців з числа професорсько-викладацького складу на курси підвищення кваліфікації в якості слухачів і в якості викладачів;
- Інформаційні обміни, включаючи взаємну допомогу у придбанні навчальної та довідкової літератури, у виданні та розповсюдженні нових підручників, посібників та інших друкованих матеріалів, розробці та виробництві навчальних посібників та нового програмного забезпечення освітнього процесу;
- Розширення спектру і географії освітніх послуг, особливо в частині програм післявузівського навчання і різних програм стажувань викладачів і студентів;
- Обмін досвідом і взаємодія в міжнародних програмах академічного співробітництва, включаючи запрошення представників вузу-партнера на семінари та стажування,

ДОГОВОР О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

**КАЗАХСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ ЭКОНОМИКИ, ФИНАНСОВ
И МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
(Нур-Султан, Казахстан)**

и

**ХАРЬКОВСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ
(Харьков, Украина)**

«12» 06 _____ 2019г.

Казахский университет экономики, финансов и международной торговли, в лице ректора Абдыманапова Сарсенгали Абдыгалиевича, действующего на основании Устава, и Харьковский национальный университет радиоэлектроники, в лице ректора Семенца Валерия Васильевича, действующего на основании Устава, далее совместно именуемые Сторонами, с целью установления взаимовыгодного сотрудничества, развития академического обмена и двухстороннего партнерства заключили Договор о следующем:

1. Предмет договора

1.1. Настоящий Договор предусматривает совместную работу Сторон в сфере университетского образования, в организации партнерства в области обмена специалистами, профессорско-преподавательского состава, в проведении научно-исследовательских проектов и в укреплении культурных связей.

2. Обязательства сторон

2.1. Обе Стороны призваны содействовать двухстороннему академическому сотрудничеству в следующих областях:

- Повышение научного потенциала обоих вузов, включая участие в семинарах и конференциях, публикации сборников и научных трудов, проведение исследований, совместное участие в грантовых программах;
- Повышение академического потенциала обоих вузов, включая организацию обменов и стажировок для преподавателей, сотрудников, студентов, магистрантов и докторантов университета, взаимные консультации по программам новых специальностей.
- Приглашение специалистов из числа профессорско-преподавательского состава на курсы повышения квалификации в качестве слушателей и в качестве преподавателей;
- Информационные обмены, включая взаимную помощь в приобретении учебной и справочной литературы, в издании и распространении новых учебников, пособий и иных печатных материалов, разработке и производстве учебных пособий и нового программного обеспечения образовательного процесса;
- Расширение спектра и географии образовательных услуг, особенно в части программ послевузовского обучения и различных программ стажировок преподавателей и студентов;
- Обмен опытом и взаимодействие в международных программах академического сотрудничества, включая приглашения представителей вуза-партнера на семинары и

стажировки, организованные в рамках международных программ, совместную разработку проектов сотрудничества с зарубежными вузами и организациями.

2.2. Условия проведения каждого этапа сотрудничества, в том числе финансовые взаимоотношения, оговариваются Сторонами с оформлением отдельных Соглашений.

3. Срок действия договора

3.1. Настоящий Договор вступает в законную силу с момента подписания его Сторонами и действует в течении 5 лет. При отсутствии возражений Сторон, срок действия Договора автоматически продлевается на следующие 5 лет.

4. Расторжение договора

4.1. Каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор, направив письменное уведомление в адрес другой Стороны в срок не менее чем за 6 месяцев. Прекращение действия настоящего Договора не повлияет на незаконченные до дня прекращения его действия мероприятия.

5. Прочие условия договора

5.1. Каждая Сторона назначает ответственное лицо, которое координирует исполнение настоящего Договора.

За Казахский университет экономики, финансов и международной торговли - Абдыманапов Мерей Алматович, Главный специалист Управления международного сотрудничества.

За Харьковский национальный университет радиоэлектроники - Колесник Максим Николаевич, Научный руководитель отдела перспективного развития, доцент кафедры ЭК.

5.2. Изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть исполнены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то представителями Сторон.

5.3. Каждая Сторона осуществляет сотрудничество в рамках настоящего Договора в соответствии с действующим Законодательством своей страны.

5.4. Настоящий Договор составлен в 2-х экземплярах на русском, украинском и английском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для обеих Сторон.

6. Юридические адреса сторон

**Казахский университет экономики,
финансов и международной торговли**

010005, Нур-Султан
Республика Казахстан
ул. Жубанова 7

Тел.: +7 (7172) 278571/72/73
Факс: +7 (7172) 371622
Email: mailbox@kuef.kz

Ректор
Абдыманапов Сарсенгали Абдыгалиевич

**Харьковский национальный университет
радиоэлектроники**

61166, Харьков
Украина
пр. Науки 14

Тел.: +38 (057) 7021013
Факс: +38 (057) 7021013
Email: info@nure.ua

Ректор
Семенец Валерий Васильевич



AGREEMENT FOR ACADEMIC COOPERATION

between

**KAZAKH UNIVERSITY OF ECONOMICS, FINANCE
AND INTERNATIONAL TRADE
(Nur-Sultan, Kazakhstan)**

and

**KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF RADIO ELECTRONICS
(Kharkiv, Ukraine)**

«12» 06 2019

Kazakh University of Economics, Finance and International trade, represented by Rector Abdymanapov Sarsengali Abdygaliyevich, acting on the basis of the Statute, and Kharkiv National University of Radio Electronics, represented by Rector Valerii Semenets, acting on the basis of the Statute, hereinafter jointly referred to as Parties, in order to establish a mutually beneficial cooperation, development of academic exchange and bilateral collaboration have agreed on the following:

1. Subject of the Agreement

1.1. The present Agreement provides for the cooperation of the Parties in the area of university education, organization of partnership in the field of exchange of academic staff, initiation of scientific-research projects and strengthening the cultural relations.

2. Obligations of the Parties

2.1. Both Parties are called upon to promote the bilateral academic cooperation in the following areas:

- The enhancement of scientific capacity of both universities, including the participation in seminars and conferences, publication of compilations and joint participation in grant programs;
- The enhancement of academic capacity of both universities, including the organization of exchange and training for university teachers, staff, bachelor students, master's degree and PhD students, mutual consultation on the programs of new majorities.
- The invitation of specialists from among the teaching staff to the refresher courses as listeners and tutors;
- Informational exchange, including mutual assistance in acquisition of educational and reference literature, in publication and promotion of new textbooks, manuals and other print materials, formulation and producing of educational manuals and new computer software for educational process;
- Broadening the range and geography of educational services, especially in the field of post-graduate programs and various training programs for teachers and students;
- Experience exchange and collaboration in international programs of academic cooperation, including invitations of partner-university's representatives to seminars and trainings, which is organized in the frame of international programs, joint development of cooperation projects with foreign universities and organizations.

2.2. The conditions of implementation of each stage of the cooperation, including financial interrelations, are specified by the Parties by concluding additional Agreements.

3. Terms of the Agreement

3.1. The present Agreement comes into force from the date of signing by the Parties and remains in force for 5 (five) years. In case of absence of objections by the Parties, the Agreement will be automatically prolonged for additional 5 (five) years.

4. Agreement termination

4.1. Each of the Parties has a right to terminate the present Agreement by addressing a written notice to the second Party not earlier than 6 (six) months. Until the date of termination, the cancellation of the present Agreement shall not influence the incomplete activities.

5. Other conditions

5.1. Each Party appoints a responsible person, who will coordinate the performance of the Agreement.
For Kazakh University of Economics, Finance and International Trade - Abdymanapov Mery Almatovich, Chief specialist of the Department of international cooperation.

For Kharkiv National University of Radio Electronics - Maksym Kolisnyk, Director of Development Office, Associate Professor of Economics Cybernetics Department.

5.2. The amendment and additions to the present Agreement must be performed in written and be signed by the authorized representatives of the Parties.

5.3. Each Party implements the cooperation in the frame of the present Agreement in accordance with the existing governmental legislations of the Parties.

5.4. The present Agreement is done in 2 (two) copies in Russian, Ukrainian and English with the equal legal force, one copy for both Parties.

6. Legal addresses of the parties

Kazakh University of Economics, Finance and International Trade

010005 Nur-Sultan
Republic of Kazakhstan
Zhubanov street, 7

Tel: +7 (7172) 278571/72/73

Fax: +7 (7172) 371622

Email: mail@kuof.kz



Rector
Abdymanapov Sarsengali Abdygaliyevich

Kharkiv National University of Radio Electronics

61166, Kharkiv, Ukraine
Nauky Ave, 14

Tel: +38 (057) 7021013

Fax: +38 (057) 7021013

Email: info@nure.ua



Rector
Valerii Semenets